

**Jetzt einfach machen
Leitlinien für den
Inklusiven Freiwilligendienst**

**Just do it now!
Inclusion of Volunteers with Disability
within International Voluntary Services**

**Maintenant il faut simplement le faire!
Inclusion de volontaires avec handicap
dans le service volontaire international**

**iSimplemente hazlo ya!
Inclusión de voluntarios con discapacidad
en servicios de voluntarios internacionales**

Nutzungshinweis	Instructions for usage /	
Condiciones de uso	Instructions d'utilisation	2
Inhalt	/ Entsendeorganisationen.....	3
Inhalt	/ Partnerorganisationen	4
Table of Contents	/ Partner organizations	5
Indice	/ Organizaciones asociadas.....	6
Table des matières	/ Organisations partenaires.....	7

Nutzungshinweis

Die Datenbank liegt in zwei Versionen vor:

Version 1 richtet sich an weltwärts-**Entsendeorganisationen**, weshalb diese nur in der Sprache Deutsch auswählbar ist.

Version 2 richtet sich an **Partnerorganisationen** im weltwärts-Programm und ist in Deutsch, Englisch, Spanisch und Französisch verfügbar. Es handelt sich um eine gekürzte Form der Version 1.

Bitte wählen Sie auf dem Startbildschirm zunächst Ihre Sprache. Sollte diese Deutsch sein, wählen sie dann die passende Version (d.h. deutsche Version für EO oder deutsche Version für PO) aus.

Sie können zwischendurch die Versionen wechseln, indem Sie in der oberen Navigationsleiste die entsprechende Sprache auswählen. Dann öffnet sich die identische Seite der anderen Sprache in einem neuen Tab.

Weitere Hinweise zur Anwendung der Datenbank finden Sie in **Teil I D**. Viel Spaß beim Erkunden der Datenbank!

Instructions for usage

This database comes in two versions:

Version 1 is addressing the **sending organizations** of the weltwärts-program in

Germany and therefore is only available in German. **Version 2** is addressing the **partner-organizations** abroad and therefore is available in German, English, Spanish, French. It is a shortened version and focuses on the topics more relevant to the receiving organizations.

Please select your language at the start screen. You are able to switch between the different language-versions of the guideline if you would like to. Just select a different language in the navigation bar above and an identical page in the respective language will open up. Enjoy the read!

Condiciones de uso

La base de datos existe en dos versiones:

Versión 1 está dirigida a **organizaciones de envío** de weltwärts. Esa es la razón por la cual solo está disponible en alemán.

Versión 2 está dirigida a **organizaciones asociadas** del programa de weltwärts y está disponible en alemán, inglés, español y francés. Se trata de una versión más corta de la versión 1. Por favor seleccione primero su idioma en la pantalla de inicio. Si su idioma es alemán, por favor seleccione la versión adecuada (es decir la versión alemana para organizaciones de envío

organizaciones asociadas). Es posible cambiar la versión seleccionando otro idioma en la barra de navegación de arriba. Se abre entonces la misma página en otro idioma en una nueva pestaña. ¡Que disfrute la exploración de la base de datos!

Instructions d'utilisation

La base de données est disponible en deux versions: **Version 1** s'adresse aux **organisations d'envoi** de «weltwärts». De ce fait, elle n'est disponible qu'en allemand.

Version 2 s'adresse aux **organisations partenaires** du programme «weltwärts». Cette version est non seulement disponible en allemand, mais également en anglais, en espagnol et en français. Il s'agit d'une version abrégée de la précédente. D'abord choisissez la langue sur l'écran d'accueil. Si vous souhaitez, vous pouvez toujours changer la langue en utilisant la barre de navigation. La version choisie du site s'ouvrira alors dans un autre onglet. Amusez-vous bien en explorant la base de données!



Entsendeorganisationen

Home

Vorwort

Teil I: Hintergrund und Struktur der Datenbank

A. bevez und der inklusive Freiwilligendienst

B. Stand der Teilhabe von Menschen mit Behinderung/Beeinträchtigung an internationalen Freiwilligendiensten

C. Struktur der Datenbank

D. Anwendung der Datenbank

Teil II: Inklusive Kulturen schaffen

A. Inklusion als Menschenrecht: Die UN-Konvention über die Rechte von Menschen mit Behinderungen

B. Behinderung/Beeinträchtigung

C. Barrieren

D. Barrierefreiheit und angemessene Vorkehrungen

E. Unterstützungsbedarfe

F. Inklusion

Teil III: Inklusive Strukturen etablieren und Praktiken schaffen

Phase 1: Vorbereitung des Freiwilligendienstes

Schritt 1: Zielgruppenansprache

Schritt 2: Bewerbungsprozess

Schritt 3: Matching/Passung

Schritt 4: Organisatorische Vorbereitung

Schritt 5: Pädagogische Vorbereitung

Phase 2: Auslandseinsatz

Schritt 6: Einsatz im Ausland

Schritt 7: Pädagogische Begleitung

Phase 3: Nachbereitung in Deutschland

Schritt 8: Nachbereitung

Schritt 9: Rückkehrer-Engagement

Teil IV: ABC – Konkrete Hinweise zur Gestaltung barrierefreier Arbeitsabläufe im Freiwilligendienst

Zusammenfassung: Leitfragen – Inklusive Kulturen, Strukturen und Praktiken schaffen

Literaturverzeichnis

Impressum



[Home](#)

[Vorwort](#)

Teil I: Hintergrund und Struktur der Datenbank

[A. bevez und der inklusive Freiwilligendienst](#)

[B. Stand der Teilhabe von Menschen mit Behinderung/Beeinträchtigung an internationalen Freiwilligendiensten](#)

[C. Struktur der Datenbank](#)

Teil II: Inklusive Kulturen schaffen

[A. Inklusion als Menschenrecht: Die UN-Konvention über die Rechte von Menschen mit Behinderungen](#)

[B. Behinderung/Beeinträchtigung](#)

[C. Barrieren](#)

[D. Barrierefreiheit und angemessene Vorkehrungen](#)

[E. Unterstützungsbedarfe](#)

[F. Inklusion](#)

Teil III: Inklusive Strukturen etablieren und Praktiken schaffen

Phase 1: Vorbereitung des Freiwilligendienstes

Schritt 1: Zielgruppenansprache

Schritt 2: Bewerbungsprozess

Schritt 3: Matching/Passung

Schritt 4: Organisatorische Vorbereitung

Schritt 5: Pädagogische Vorbereitung

Phase 2: Auslandseinsatz

Schritt 6: Einsatz im Ausland

Schritt 7: Pädagogische Begleitung

Phase 3: Nachbereitung in Deutschland

Schritt 8: Nachbereitung

Schritt 9: Rückkehrer-Engagement

Teil IV: ABC – Konkrete Hinweise zur Gestaltung barrierefreier Arbeitsabläufe im Freiwilligendienst

Zusammenfassung: Leitfragen – Inklusive Kulturen, Strukturen und Praktiken schaffen

Literaturverzeichnis

Impressum



[Home](#)

[Foreword](#)

Part I: Background Information and Structure of the Guidelines

[A. bevez and the inclusive volunteer service](#)

[B. Current Situation of Participation of Persons with a Disability/ an Impairment in International Voluntary Services \(Germany\)](#)

[C. Explanation Concerning the Structure of the Guidelines](#)

Part II: Establishing Inclusive Cultures

[A. Inclusion as a Human Right: The UN Convention on the Rights of Persons with Disabilities](#)

[B. Disability/Impairment](#)

[C. Barriers](#)

[D. Accessibility and Reasonable Accommodation](#)

[E. Needs of Assistance](#)

[F. Inclusion](#)

Part III: Establishing Inclusive Structures and Practices

Phase 1: Preparation of the volunteer service

Step 1: Addressing Target Groups

Step 2: Application Process

Step 3: Matching / Adjustment

Step 4: Organizational Preparation

Step 5: Educational Preparation

Phase 2: Volunteer Service Abroad

Step 6: Volunteer Service Abroad

Step 7: Pedagogical Assistance

Phase 3: Follow-up in Germany

Step 8: Follow-up

Step 9: Engagement of returnees

Part IV: ABC – Concrete hints for the creation of accessible working procedures within the voluntary service

Summary: Guiding Questions – Establishing Inclusive Cultures, Structures and Practices

Bibliography

Edition Notice



Organizaciones asociadas

[Home](#)

[Prefacio](#)

Parte I: Contexto y estructura de las directrices de fomento

[A. bevez y el proyecto](#)

[B. Situación de participación de personas con discapacidad/ deficiencia en el servicio voluntario internacional \(Alemania\)](#)

[C. Explicación de la estructura de las directrices de fomento](#)

Parte II: Establecer culturas inclusivas

[A. La inclusión como derecho humano: La Convención de la ONU sobre los Derechos de las personas con discapacidades](#)

[B. Discapacidad/deficiencia](#)

[C. Barreras](#)

[D. Accesibilidad y ajustes razonables](#)

[E. Necesidades de apoyo](#)

[F. Inclusión](#)

Parte III: Establecer estructuras y crear prácticas inclusivas

Etapa 1: Preparación del servicio voluntario

Paso 1: Adquisición de grupos destinatarios

Paso 2: Proceso de postulación

Paso 3: Encontrar un lugar de empleo adecuado

Paso 4: Preparación organizativa

Paso 5: Preparación pedagógica

Etapa 2: Trabajo en el extranjero

Paso 6: Trabajo en el extranjero

Paso 7: Apoyo educativo

Etapa 3: Análisis posterior en Alemania

Paso 8: Análisis posterior

Paso 9: Compromiso después del retorno

Parte IV: ABC – Indicaciones concretas para la creación de rutinas de trabajo accesibles dentro del servicio de voluntariado

**Resumen: Preguntas claves –
Crear culturas, estructuras y prácticas inclusivas**

[Bibliografía](#)

[Pie de imprenta](#)



Organisations partenaires

[Home](#)

[Avant-propos](#)

Partie I: Contexte et structure des lignes directrices

[A. bevez et le service volontaire inclusif](#)

[B. Etat actuel de Participation des personnes avec handicap/ incapacité dans les services volontaires internationaux](#)

[C. Explication de la structure des lignes directrices](#)

Partie II: Créer des cultures inclusives

[A. L'inclusion comme un droit humain: la Convention des Nations Unies relative aux droits des personnes handicapées](#)

[B. Handicap/Incapacité](#)

[C. Barrières](#)

[D. Accessibilité et aménagements raisonnables](#)

[E. Les besoins de soutien](#)

[F. L'inclusion](#)

Partie III: Crer des structures et pratiques inclusifs

Phase 1 : Préparation du Service Volontaire

Étape 1 : Approcher les groupes cibles

Étape 2 : Processus de candidature

Étape 3 : Matching / Ajustement

Étape 4 : Préparation organisationnelle

Étape 5 : Préparation pédagogique

Phase 2 : Le service volontaire à l'étranger

Étape 6 : L'emplacement à l'étranger

Étape 7 : Soutien pédagogique

Phase 3 : Suivi en Allemagne

Étape 8 : Le Suivi

Étape 9 : Engagement des rapatriés

Partie IV: ABC – Conseils pratiques pour la mise en place de méthodes de travail accessibles à tous dans le domaine du volontariat

**Résumé: Questions clés –
Créer des cultures, structures et pratiques inclusives**

[Bibliographie](#)

[Copyright](#)

 Wenn diese DVD nicht automatisch startet, öffnen Sie bitte die Datei **start.html** mit Ihrem Internet-Browser (Firefox, Safari, Chrome empfohlen).



If the DVD doesn't start automatically, please open the file **start.html** with your web browser (we recommend Firefox, Safari, Chrome).



Si ese DVD no inicia solo, por favor abre el fichero de datos **start.html** con su navegador web (recomendamos Firefox, Safari, Chrome).



Si ce DVD ne se lance pas automatiquement, veuillez ouvrir le fichier **start.html** avec votre navigateur Internet (Firefox, Safari, Chrome conseillés).

© 2017 Alle Rechte vorbehalten.
Keine Vervielfältigung, keine unautorisierte Verbreitung der Inhalte.



Behinderung und
Entwicklungszusammenarbeit e.V.
(*bezev*)

Altenessener Str. 394-398
D-45329 Essen
Tel.: 0201/178 89 63
Fax: 0201/178 90 26
www.bezev.de

Rebecca Daniel
daniel@bezev.de
Tel.: 0201/29 44 12 23
www.jetzt-einfach-machen.de
www.inklusivefreiwilligendienste.de



Gefördert von ENGAGEMENT GLOBAL im Auftrag des

BMZ



Bundesministerium für
wirtschaftliche Zusammenarbeit
und Entwicklung

bezev wird gefördert aus Mitteln des
Kirchlichen Entwicklungsdienstes
Brot für die Welt –
Evangelischer Entwicklungsdienst